

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für den Kauf dieses DAB+ - Radios. Genießen Sie in Ihrer Wohnung oder in Ihrem Garten den Komfort der modernen DAB+ - Technologie.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und befolgen Sie die aufgeführten Hinweise und Tipps, damit Sie Ihr neues Radio optimal einsetzen können.

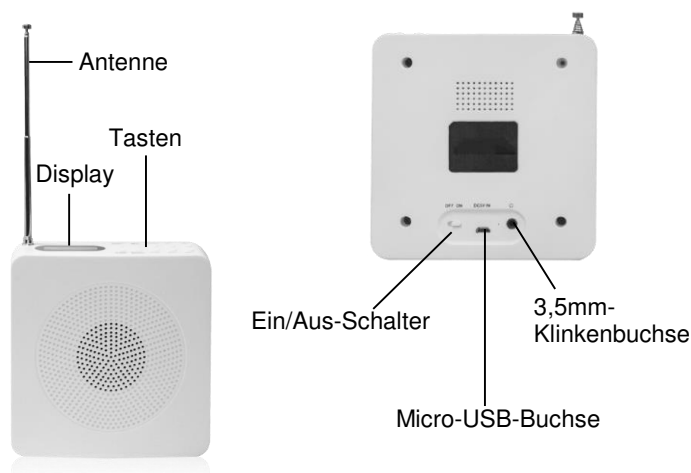
Lieferumfang

- Radio
- Ladekabel
- Bedienungsanleitung

Technische Daten

Akku		1500 mAh
Frequenz-Bereich	FM	87,5 MHz bis 108 MHz
	DAB+	174 MHz bis 240 MHz
Audio-Ausgabe (RMS)		1 W
Anschlüsse		Micro-USB 3,5mm-Klinkenbuchse
Spielzeit (bei voll aufgeladenem Akku)		ca. 5 Stunden
Maße		130 x 130 x 38 mm

Produktdetails



Inbetriebnahme

Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Stecken Sie den Micro-USB-Stecker des mitgelieferten Ladekabels in die Micro-USB-Buchse des Radios (Rückseite) und den USB-Stecker in einen freien USB-Port Ihres eingeschalteten Computers oder in ein geeignetes USB-Netzteil (5 V). Die LED leuchtet während des Ladevorgangs rot. Wenn der Akku vollständig geladen ist, leuchtet sie blau.

Sie können das Radio mit oder ohne Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten) betreiben. Verbinden Sie das Netzteil mit dem Radio und einer freien Steckdose.




HINWEIS:

Stellen Sie das Radio nicht in der Nähe von TV-Geräten, Kühlschrank, Mikrowelle, Ofen, Verstärker oder DVD-Player auf, da diese die Tonqualität negativ beeinflussen können.

Verwendung

Ziehen Sie die Antenne aus und schalten Sie das Radio ein, indem Sie hinten den Ein/Aus-Schalter auf **ON** schieben. Das Radio befindet sich nun im Standby-Modus.

• Einschalten

Drücken Sie im Standby-Modus auf , um das Radio einzuschalten.

• Modus-Wechsel

Drücken Sie bei eingeschaltetem Radio auf , um zwischen dem DAB+ -Modus und dem FM-Modus zu wechseln.



HINWEIS:

Beim Einschalten des Radios wird automatisch entweder ein kompletter Scan durchgeführt (Erstgebrauch) oder der zuletzt gewählte Sender abgespielt. Nach dem Scan wird der erste alphanumerische Sender abgespielt.

Drücken Sie im FM-Modus [ENTER/SNOOZE], um zwischen Mono- und Stereo-Sound zu wechseln.

• Lautstärke einstellen

Stellen Sie mit [VOL+] (lauter) und [VOL-] (leiser) die Lautstärke ein.

• Sender speichern

Sie können bis zu 10 Sender speichern. Drücken Sie während der Senderwiedergabe [PRESET] und halten Sie die Taste gedrückt bis im Display **Preset Store** angezeigt wird. Drücken Sie [PREV] oder [NEXT], um einen Speicherplatz (1-10) auszuwählen. Drücken Sie [ENTER], um die Auswahl zu bestätigen. Im Display erscheint eine kurze Bestätigung.

• Wiedergabe gespeicherter Sender

Drücken Sie [PRESET] (im Display erscheint **Preset Recall**) und wählen Sie dann [PREV] und [NEXT] den gewünschten Sender aus und drücken Sie [ENTER], um die Wiedergabe zu starten.

• Senderinformationen

Drücken Sie während der Wiedergabe [INFO/MENU]. Die Information wird im Display unter dem Sender-Namen angezeigt. Drücken Sie die Taste erneut, um weitere Informationen aufzurufen (DAB+: Bit Rate, Bit Error Rate, Kanal und Frequenz, Programmtyp, Datum und Uhrzeit, DAB+ -Indikator, digitaler Begleittext/ FM: Programmtyp, Signalstärke, Datum und Uhrzeit, Frequenz, Audiotyp, Radiotext).

• Sendersuche

Drücken Sie [SCAN], um den automatischen Suchlauf zu starten. Sobald ein/alle Sender gefunden wurde/n, wird der Suchlauf beendet. Drücken Sie erneut auf die Taste, um den nächsten Sender zu finden.

DAB+: Sobald alle Sender gefunden wurden, wird der Suchlauf beendet. Drücken Sie während der Wiedergabe [PREV] oder [NEXT], um den nächsten Sender in der Liste aufzurufen und drücken Sie [ENTER], um zum ausgewählten Sender zu wechseln.



HINWEIS:

Der DAB/DAB+ - Empfang kann je nach Einsatzgebiet stark schwanken.

FM: Sobald ein Sender gefunden wurde, wird der Suchlauf beendet. Drücken Sie während der Wiedergabe [PREV] oder [NEXT], um einen Sender manuell einzustellen.

• Sleeptimer

Halten Sie [ALARM/SLEEP] gedrückt. Stellen Sie mit [PREV] und [NEXT] die Zeitspanne ein, nach der das Radio automatisch in den Standby-Modus wechseln soll (**OFF-120-90-60-45-30-15-5**). Nach kurzer Zeit ohne Eingabe wird das Menü automatisch verlassen. Die verbleibende Zeit bis zum Standby wird im Display oben rechts neben dem **S** in Minuten angezeigt.

• Wecker

Drücken Sie [ALARM/SLEEP]. Wählen Sie mit [PREV] und [NEXT] einen Alarm und drücken Sie [ENTER]. Aktivieren (**ON**) oder deaktivieren (**OFF**) Sie den Alarm und drücken Sie [ENTER].

Stellen Sie mit [PREV] und [NEXT] die Stunden ein und drücken Sie [ENTER]. Wiederholen Sie den Vorgang, um die Minuten einzustellen.

Stellen Sie mit [PREV] und [NEXT] die Lautstärke ein und drücken Sie [ENTER].

Wählen Sie mit [PREV] und [NEXT] einen Modus (Alarm-DAB-FM) und drücken Sie [ENTER].



HINWEIS:
Drücken Sie [INFO/MENU] um zum vorherigen Einstellungspunkt zurückzukehren.


Wenn der Wecker ertönt, drücken Sie [ALARM], um ihn auszuschalten.




HINWEIS:
Der Wecker klingelt eine Stunde lang, sofern er nicht ausgeschaltet wird.

• Snooze-Funktion

Drücken Sie [ENTER/SNOOZE], wenn der Wecker ertönt, um den Wecker für 9 Minuten auszuschalten.

- Drücken Sie , um die Snooze-Funktion vor dem erneuten Ertönen des Weckers auszuschalten und den Wecker manuell über das Wecker-Menü auszuschalten (**OFF**).

• Ausschalten

Halten Sie  gedrückt, um das Radio in den Standby-Modus zu versetzen. Schieben Sie dann die Ein/Aus-Taste auf die Position OFF.

Einstellungsmenü

Drücken Sie im DAB+ -oder FM-Modus die [INFO/MENU]-Taste und halten Sie diese gedrückt. Das Einstellungsmenü wird aufgerufen. Wählen Sie mit der [PREV]- und [NEXT]-Taste den gewünschten Menüpunkt aus und drücken Sie [ENTER].



HINWEIS:
Wenn nach kurzer Zeit keine weiteren Eingaben erfolgen, wird das Einstellungsmenü automatisch verlassen.

• Datum/Uhrzeit (Time/Date)

Stellen Sie mit der [PREV] und [NEXT] die Stundenzahl ein und drücken Sie [ENTER]. Wiederholen Sie den Vorgang, um die Minuten einzustellen.

Stellen Sie mit [PREV] und [NEXT] das Jahr ein und drücken Sie [ENTER]. Wiederholen Sie den Vorgang, um den Monat und Tag einzustellen.

• System Version

Hier finden Sie die Software-Versionsnummer.

• Werkeinstellungen wiederherstellen (Factory Reset)

Wählen Sie mit [PREV] und [NEXT] **YES** aus und bestätigen Sie mit [ENTER], um die Werkeinstellungen wiederherzustellen.

Drücken Sie [INFO/MENU] um ein Menü zu verlassen.

Sicherheitshinweise

- Diese Bedienungsanleitung dient dazu, Sie mit der Funktionsweise dieses Produktes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie das Produkt niemals eigenmächtig. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus!
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Halten Sie das Produkt fern von Feuchtigkeit und extremer Hitze.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Wichtige Hinweise zur Entsorgung

Dieses Elektrogerät und der integrierte Akku gehören nicht in den Hausmüll. Für die fachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an die öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Einzelheiten zum Standort einer solchen Sammelstelle und über ggf. vorhandene Mengenbeschränkungen pro Tag/Monat/Jahr entnehmen Sie bitte den Informationen der jeweiligen Gemeinde.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt PEARL.GmbH, dass sich das Produkt PX-8824 in Übereinstimmung mit der EMV-Richtlinie 2004/108/EG und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU befindet.

Kurtasz, A.

Leiter Qualitätswesen
Dipl. Ing. (FH) Andreas Kurtasz
18.06.2015

Die ausführliche Konformitätserklärung finden Sie unter www.pearl.de/support. Geben Sie dort im Suchfeld die Artikelnummer PX-8824 ein.

Weitere Infos und FAQs zu VR-Radio-Produkten finden sie auf: www.vr-radio.de.

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi cette radio FM/DAB+ nomade. Profitez du confort de la radio numérique aussi bien chez vous qu'en plein air.

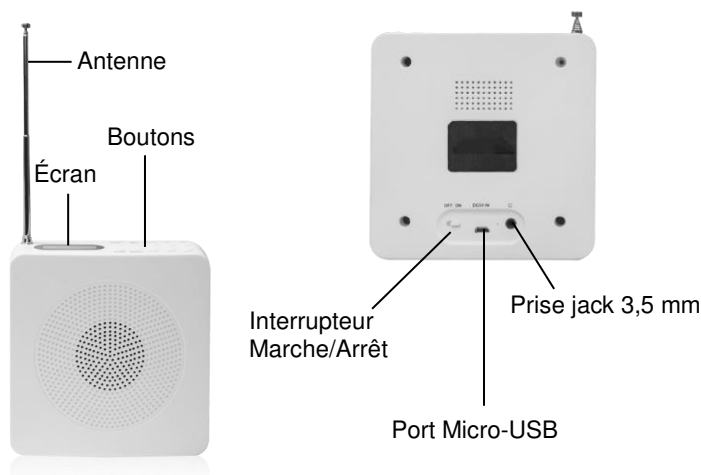
Afin d'utiliser au mieux votre nouveau produit, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les consignes et astuces suivantes.

Contenu

- Radio
- Câble de chargement
- Mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Accumulateur	1500 mAh	
Plage de fréquences	FM	87,5 MHz à 108 MHz
	DAB+	174 MHz à 240 MHz
Sortie audio (RMS)	1 W	
Connectique	Micro-USB prise jack 3,5 mm	
Autonomie (batterie complètement chargée)	env. 5 h	
Dimensions	130 x 130 x 38 mm	

Description du produit**Mise en marche**

Avant la première utilisation, chargez complètement la batterie. Branchez la fiche Micro-USB du câble de chargement fourni dans le port Micro-USB de la radio (au dos), et la fiche USB dans un port USB libre de votre ordinateur allumé ou d'un chargeur secteur USB approprié. La LED brille en rouge pendant le processus de chargement. La LED brille en bleu quand la batterie est totalement chargée.

Vous pouvez également utiliser la radio avec ou sans adaptateur secteur (non fourni). Branchez l'adaptateur secteur à la radio et à une prise de courant libre.


**NOTE :**

Ne posez pas la radio près d'un téléviseur, d'un réfrigérateur, d'un four à micro-ondes, d'un four ou d'un lecteur DVD car ils peuvent avoir un effet négatif sur la qualité du son.


Utilisation

Sortez l'antenne et allumez la radio en plaçant l'interrupteur situé au dos sur **ON**. La radio se trouve maintenant en mode veille.

• Allumer

En mode veille, appuyez sur  pour allumer la radio.

• Changement de mode

Lorsque la radio est allumée, appuyez sur  pour changer entre le mode DAB+ et le mode FM.

**NOTE :**

Lors de la mise en marche de la radio, soit une recherche complète est effectuée automatiquement (première utilisation), soit la dernière station choisie est sélectionnée. Après la recherche, la première station alphanumérique trouvée est retransmise.

En mode FM, appuyez sur [ENTER/SNOOZE] pour choisir entre un son mono ou un son stéréo.

• Régler le volume

Réglez le volume à l'aide des boutons [VOL+] (augmenter le volume) et [VOL-] (diminuer le volume).

• Mémoriser une station

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 10 stations. Pendant la diffusion, appuyez sur [PRESET] et maintenez appuyé jusqu'à ce que le message **Preset Store (memoriser le préréglage)** s'affiche à l'écran. Appuyez sur [PREV] (précédent) ou [NEXT] (suivant) pour sélectionner un numéro de station (1-10). Appuyez sur la touche [ENTER] (entrée) pour confirmer la sélection. L'écran affiche un court message de confirmation.

• Diffusion d'une station mémorisée

Appuyez sur [PRESET] (préréglage) (le message **Preset Recall (rappeler le préréglage)** s'affiche à l'écran) et sélectionnez la station souhaitée via les boutons [PREV] ou [NEXT], puis appuyez sur [ENTER] pour commencer la diffusion.

• Informations sur une station

Pendant la diffusion, appuyez sur le bouton [INFO/MENU]. L'information est alors affichée sur l'écran, en dessous du nom de la chaîne. Appuyez une nouvelle fois sur ce bouton pour afficher plus d'informations (DAB+ : débit binaire, taux d'erreur binaire, le canal et la fréquence, le type de programme, la date et l'heure, l'indicateur DAB+, le texte numérique d'accompagnement / FM : le type de programme, la puissance du signal, la date et l'heure, la fréquence, le format audio, le texte radio.)

• Recherche des canaux

Appuyez sur [SCAN] (recherche) pour lancer la recherche automatique. Aussitôt qu'une ou toutes les stations ont été trouvées, la recherche s'interrompt. Appuyez une nouvelle fois sur le bouton pour trouver la station suivante.

DAB+ : aussitôt que toutes les stations ont été trouvées, la recherche s'interrompt. Pendant la diffusion, appuyez sur [PREV] ou [NEXT] pour passer à la station suivante de la liste. Appuyez ensuite sur [ENTER] pour passer sur la station sélectionnée.

**NOTE :**

La réception DAB/DAB+ peut varier considérablement suivant la zone d'utilisation.

FM : aussitôt que toutes les stations ont été trouvées, la recherche s'interrompt. Pendant la diffusion, appuyez sur les

boutons [PREV] ou [NEXT] pour régler la station manuellement.

• Minuterie de veille

Maintenez le bouton [ALARM/SLEEP] (ALARME/VEILLE) appuyé. À l'aide des boutons [PREV] et [NEXT], réglez l'intervalle de temps souhaité après lequel la radio doit passer automatiquement en mode veille (**OFF-120-90-60-45-30-15-5**). Après un court moment sans saisie, le menu se ferme automatiquement. Le temps restant avant la mise en veille est affiché en minutes sur l'écran en haut à droite à côté du symbole **S**.

• Réveil

Appuyez sur [ALARM/SLEEP]. À l'aide des boutons [PREV] et [NEXT], sélectionnez une alarme et appuyez sur [ENTER]. Activez (**ON**) ou désactivez (**OFF**) l'alarme et appuyez sur [ENTER].

À l'aide des boutons [PREV] et [NEXT], réglez l'heure et appuyez sur [ENTER]. Répétez le processus, pour régler les minutes.

À l'aide des boutons [PREV] et [NEXT], réglez le volume et appuyez sur [ENTER].

À l'aide des boutons [PREV] et [NEXT], sélectionnez le mode de l'alarme (DAB ou FM) et appuyez sur [ENTER].



NOTE :
Appuyez sur [INFO/MENU] pour retourner au réglage précédent.


Lorsque le réveil sonne, appuyez sur [ALARM] pour l'éteindre.




NOTE :
S'il n'est pas éteint, le réveil sonne durant 1 heure.

• Fonction Snooze

Lorsque le réveil sonne, appuyez sur [ENTER/SNOOZE] pour éteindre le réveil pendant 9 minutes.

- Appuyez sur  pour éteindre la fonction Snooze avant que le réveil ne sonne une nouvelle fois et pour éteindre manuellement le réveil dans le menu réveil (**OFF**).

• Éteindre

Appuyez sur  pour faire passer la radio en mode veille. Placez l'interrupteur ON/OFF sur la position OFF.

Menu de configuration

En mode DAB+ ou FM, appuyez sur le bouton [INFO/MENU] et maintenez-le appuyé. Le menu de configuration s'affiche. À l'aide des boutons [PREV] et [NEXT], sélectionnez le point de menu de votre choix et appuyez sur [ENTER].



NOTE :
Si après un court moment, aucune autre saisie ne suit, le menu de configuration se ferme automatiquement.

• Date/Heure (Time/Date)

À l'aide des boutons [PREV] et [NEXT], entrez la valeur des heures et appuyez sur [ENTER]. Répétez le processus pour régler les minutes.

À l'aide des boutons [PREV] et [NEXT], entrez l'année et appuyez sur [ENTER]. Répétez le processus pour régler le mois et le jour.

• Version du système

Vous trouverez ici le numéro de série et la version du logiciel.

• Restaurer les paramètres par défaut (Factory Reset)

À l'aide des boutons [PREV] et [NEXT], sélectionnez **YES** et confirmez en appuyant sur [ENTER] afin de restaurer les paramètres par défaut.

Appuyez sur [INFO/MENU] pour quitter un menu.

Consignes de sécurité

- Ce mode d'emploi vous permet de vous familiariser avec le fonctionnement du produit. Conservez-le précieusement afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.
- Pour connaître les conditions de garantie, veuillez contacter votre revendeur. Veuillez également tenir compte des conditions générales de vente !
- Veillez à utiliser le produit uniquement comme indiqué dans la notice. Une mauvaise utilisation peut endommager le produit ou son environnement.
- Le démontage ou la modification du produit affecte sa sécurité. Attention, risque de blessure !
- N'ouvrez jamais l'appareil. Ne tentez jamais de réparer vous-même le produit !
- Manipulez le produit avec précaution. Un coup, un choc, ou une chute, même de faible hauteur, peut l'endommager.

- N'exposez pas le produit à l'humidité ni à une chaleur extrême.
- Ne plongez jamais le produit dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger. N'utilisez pas l'appareil tant que la réparation n'a pas été effectuée.
- Aucune garantie ne pourra être appliquée en cas de mauvaise utilisation.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts matériels ou dommages (physiques ou moraux) dus à une mauvaise utilisation et/ou au non-respect des consignes de sécurité.
- Sous réserve de modification et d'erreur.

Consignes importantes pour le traitement des déchets

Cet appareil électrique et sa batterie intégrée ne doivent PAS être jetés dans la poubelle de déchets ménagers. Pour l'enlèvement approprié des déchets, veuillez vous adresser aux points de ramassage publics de votre municipalité. Les détails concernant l'emplacement d'un tel point de ramassage et des éventuelles restrictions de quantité existantes par jour/mois/année, ainsi que sur des frais éventuels de collecte, sont disponibles dans votre municipalité.

Déclaration de conformité

La société PEARL GmbH déclare ce produit PX-8824 conforme aux directives actuelles suivantes du Parlement Européen : 2004/108/CE, relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique, et 2011/65/UE, relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Kurtasz, A.

Directeur Service Qualité
Dipl.-Ing. (FH) Andreas Kurtasz
18.06.2015